

Pro

Chapter 12

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

בָּעֵר׃ תּוֹכַחַת וְשִׁנְאָה יְדַעַת אָהֵב מוֹסֵר אָהֵב 1
неразуман-је укор а-ко-мрзи знање љуби поуку ко-љуби
[H1198](#) [H8130](#) [H1847](#) [H0157](#) [H4148](#) [H0157](#)

Ko ljubi nastavu, ljubi znanje; a ko mrzi na ukor, ostaje lud.

טוֹב יָפִיק רְצוֹן מִיְהוָה וְאִישׁ מִזְמוֹת יִרְשִׁיעַ׃ 2
добар добија наклоност од-Господа а-човека подмуклог осуђује
[H7561](#) [H4209](#) [H0376](#) [H3068](#) [H7522](#) [H6329](#)

Dobar čovek dobija ljubav od Gospoda, a čoveka zlikovca osuđuje.

לֹא- יִכּוֹן אָדָם בְּרָשָׁע וְשָׂרֵשׁ צְדִיקִים בַּל- יִמוּט׃ 3
човек се-учврстити неће а-корен безбожношћу љуби се-поколебати неће
[H4131](#) [H1077](#) [H6662](#) [H8328](#) [H7562](#) [H0120](#) [H3808](#)

Neće se čovek utvrditi bezbožnošću, a koren pravednih neće se pomaći.

אֵשֶׁת- חֵיל עֲטֹרַת בַּעֲלָהּ וְכִרְקָב בַּעֲצָמוֹתָיו מְבִישָׁה׃ 4
жена врсна круна-је мужу-свом а-као-трулеж у-костима-његовим срамотна
[H0954](#) [H6106](#) [H7538](#) [H1167](#) [H5850](#) [H2428](#) [H0802](#)

Vredna je žena venac mužu svom; a koja ga sramoti, ona mu je kao trulež u kostima.

מִחְשְׁבוֹת צְדִיקִים מְשַׁפֵּט תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מְרַמָּה׃ 5
мисли праведника правда-су планови безбожника превара-су
[H4820](#) [H7563](#) [H8458](#) [H4941](#) [H6662](#) [H4284](#)

Misli su pravednih prave, a saveti bezbožnih prevара.

דְּבָרֵי רְשָׁעִים אֲרַב- רֵים וּפִי אִשְׁרִים יִצְלָם׃ 6
речи безбожника заседа-су-за крв а-уста праведних избављају-их
[H5337](#) [H3477](#) [H6310](#) [H1818](#) [H0693](#) [H7563](#) [H1697](#)

Reči bezbožnih vrebaju krv, a pravedne izbavljaju usta njihova.

הַפּוֹדֵר רְשָׁעִים וְאִינֶם יִבִּית וְצְדִיקִים יַעֲמֹד׃ 7
оборе-се безбожници и-нема-их а-дом праведника стоји
[H5975](#) [H6662](#) [H0369](#) [H7563](#) [H2015](#)

Obaraju se bezbožni da ih nema, a dom pravednih ostaje.

לְפִי- שְׂכָלוֹ יִהְיֶה- לֵב וְנִעְנָה- אִישׁ יִהְיֶה לְבוֹז׃ 8
према разуму-свом бива-хваљен човек бива-изопаченог бива-презрен
[H0937](#) [H1961](#) [H0376](#) [H7922](#) [H6310](#)

Prema razumu svom hvali se čovek; a ko je opaka srca, prezreće se.

טוֹב נִקְלָה וְעַבְד לֹו מִמְתַּכְבֵּד וְחָסֵר- לֶחֶם׃ 9
бољи-је обичан-човек са-слугом себи од-оног-ко-се-велича а-нема хлеба
[H3899](#) [H2638](#) [H3513](#) [H5650](#) [H7034](#)

Ko se snebiva, a ima slugu, bolji je od onog koji se veliča a hleba nema.

אֲכֹרֵי:	רְשָׁעִים	וְרַחֲמֵי	בְּהֶמְתָּו	נַפְשׁ	צְדִיק	יֹדֵעַ	10
окрутност-је	безбожника	a-милост	стоке-своје	душу	праведник	познаје	
H0394	H7563		H0929	H5315	H6662	H3045	

Pravednik se brine za život svog živinčeta, a u bezbožnika je srce nemilostivo.

חֶסֶר-	רִיקִים	וּמְרֻרָה	לֶחֶם	יִשְׁבַּע-	אֲדָמְתוֹ	עֵבֶר	11
лишен-је	испразношћима	a-ко-јури-за	хлебом	насићује-се	земљу-своју	ко-обрађује	
H2638	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

לֵב:
разума

Ko radi svoju zemlju, biće sit hleba; a ko ide za besposlicama, bezuman je.

יָתוֹ:	צְדִיקִים	וְשָׁרֵשׁ	רְעִים	מִצֹּד	רְשָׁע	חָמַד	12
доноси-плод	праведника	a-корен	злих	плен	безбожник	пожели	
H5414	H6662	H8328			H7563		

Bezbožnik želi obranu oda zla, ali koren pravednih daje je.

צְדִיק:	מִצָּרָה	וַיֵּצֵא	רָע	מוֹקֵשׁ	שְׁפָתַיִם	כַּפְשָׁע	13
праведник	из-невоље	a-излази	за-злотвора	замка-је	усана	у-преступу	
H6662		H3318		H4170	H8193	H6588	

Zlome je zamka u grehu usana njegovih, a pravednik izlazi iz teskobe.

יְשׁוּבָן	אָדָם	יָדַי-	וּנְמוּל	טוֹב	יִשְׁבַּע-	אִישׁ	פִּי-	מוֹפְרֵי	14
—	човекових	руку	и-награда	добрим	насићује-се	човекових	уста	од-плода	
H7725	H0120	H3027	H1576		H7646	H0376	H6310	H6529	

לּוֹ:
њему

(יָשׁוּבָ)
вратио-се
[H7725](#)

Od ploda usta svojih siti se човек добра, i platu za dela svoja prima човек.

חָכָם:	לְעֵצָה	וְשָׁמַע	בְּעֵינָיו	יֵשֶׁר	אֲוִיל	דֶּרֶךְ	15
мудар-је	савет	a-ко-слуша	у-очима-његовим	прав-је	безумников	пут	
H2450	H6098	H8085		H3477	H0191	H1870	

Bezumniku se čini prav put njegov; ali ko sluša savet, mudar je.

עָרוֹם:	קָלוֹן	וְכֹסֶה	כַּעֲסוֹ	יֹדֵעַ	בַּיּוֹם	אֲוִיל	16
разборит-је	срамоту	a-ко-сакрива	бес-свој	показује	истог-дана	безумник	
H6175	H7036	H3680		H3045	H3117	H0191	

Gnev bezumnikov odmah se pozna, ali pametni pokriva sramotu.

מְרֻמָּה:	שִׁקְרָיִם	וְעֵד	צֶדֶק	יִגִּיד	אֱמוּנָה	יִפְתָּח	17
превару	лажан	a-сведок	правду	објављује	истину	ко-говори	
H4820	H8267	H5707	H6664	H5046	H0530	H6315	

Ko govori istinu, javlja šta je право, a lažni svedok prevaru.

מְרַפָּא:	חֲכָמִים	וּלְשׁוֹן	חָרֵב	כְּמַדְקָרוֹת	בוֹטָה	יֵשׁ	18
лековит-је	мудрих	a-језик	мача	као-убоди	говори-непромисљено	има-ко	
H4832	H2450	H3956	H2719	H4094	H0981	H3426	

Ima ko govori kao da маč probada, a језик је мудрих лек.

שָׁפֶת־	אֱמֶת	תָּכֹן	לְעַד	וְעַד־	אֲרֻנֵּיָהּ	לְשׁוֹן	שָׁקֵר:	19
усна	истинита	стоји	заувек	a-само	за-часак	језик	лажљив	
H8193	H0571		H5703	H5704		H3956	H8267	

Istinita usta stoje tvrdo doveka, a jezik lažljivi za čas.

מְרֵמָה	בְּלִב־	חֲרָשֵׁי	רָע	וְלִיעָצִי	שְׁלוֹם	שִׂמְחָה:	20
превара-је	у-срцу	оних-који-кују	зло	a-саветницима	мира	радост	
H4820				H3289	H7965	H8057	

Koji зло misle, prevара im je u srcu, a радост je onima koji savetuju na mir.

לֹא־	יֵאָנֵה	לְצַדִּיק	כֹּל־	אָוֶן	וְרָשָׁעִים	מָלְאוּ	רָע:	21
неће	снаћи	праведника	никакво	зло	a-безбожници	пуни-су	невоље	
H3808	H0579	H6662	H3605	H0205	H7563	H4390		

Nikakva nesreća neće zadesiti праведника, a безбожници će se napuniti зла.

תּוֹעֵבָת	יְהוָה	שִׁפְתָי־	שָׁקֵר	וְעֵשִׂי	אֱמוּנָה	רְצוּנוֹ:	22
гад-су	Господу	усне	лажљиве	a-који-раде	верно	милина-су-му	
H8441	H3068	H8193	H8267		H0530	H7522	

Mrske su Господу лажљиве усне; a који раде верно, mili су Mu.

אָדָם	עָרוֹם	כֶּסֶה	דַּעַת	וְלֵב	כְּסִילִים	יִקְרָא	אִוְלָת:	23
човек	разборит	прикрива	знање	a-срце	безумника	објављује	лудост	
H0120	H6175	H3680	H1847		H3684	H7121	H0200	

Pametан човек покрива знанје, a срце безумних разглашује безумље.

יָד־	חֲרוּצִים	תְּמָשׁוּל	וְרֵמִיָּה	תְּהִיָּה	לְמַס:	24
рука	марљивих	владаће	a-леност	биће	на-присилном-раду	
H3027		H4910		H1961	H4522	

Ruka radljiva gospodariće, a lena će davati danak.

דְּאָנָה	בְּלִב־	אִישׁ	יִשְׁחָנָה	וְדָבָר	טוֹב	יִשְׂמְחָנָה:	25
брига	у-срцу	човековом	тишти-га	a-реч	добра	развеселава-га	
H1674		H0376	H7812	H1697		H8055	

Briga u srcu човецијем обара; a добра реч развеселјава.

יָתֵר	מֵרֵעֵהוּ	צַדִּיק	וְדֶרֶךְ	רָשָׁעִים	תְּחַעֵם:	26
бољи-је	од-ближњег-свог	праведник	a-пут	безбожника	заводи-их	
H8446	H7453	H6662	H1870	H7563	H8582	

Pravedniku je bolje nego bližnjemu njegovom; a безбожнике заводи пут њихов.

לֹא־	יִתְנֶה	רֵמִיָּה	צִידוֹ	וְהוֹן־	אָדָם	יִקָּר	חֲרוּץ:	27
не	пече	лењи-човек	лов-свој	a-иметак	човеков	драгоцен-је	марљивом	
H3808	H2760			H1952	H0120	H3368		

Lenjivac neće пећи лов свој, a u вредног je човека добро драгоцено.

בְּאֶרְחָ־	צַדִּיקָה	חַיִּים	וְדֶרֶךְ	נְתִיבָה	אֵל־	מוֹת:	28
на-стази	праведности	живот-је	и-на-путу	стазе	нема	смрти	
H0734	H6666		H1870		H0408	H4194	

Na putu pravde život je, i куда ide staza njena nema смрти.